Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 39 (1943-1944)

Artikel: 39me rapport sur les années 1943 et 1944
Autor: Godet, Marcel / Schwarber, Karl
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-362222

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE

39me Rapport sur les années 1943 et 1944

La Bibliothèque s'est développée de façon réjouissante au cours des deux années écoulées, en dépit de circonstances plutôt propres à accroître les difficultés de sa tâche. Son activité se traduit, sur certains chapitres, par les chiffres les plus élevés qu'ait enregistrés jusqu'ici notre statistique.

L'accroissement des collections a été de 19,658 volumes, brochures ou autres unités bibliographiques en 1943 et 17,358 en 1944, c'est-à-dire égal en moyenne à celui de 1942 (18,440). Les dons représentaient environ le 84,8 % (contre 79,4 %) du total des entrées. Le nombre des éditeurs suisses adhérant à la Convention du dépôt gratuit — qui était de 245 à fin 1942 — a atteint 290 au 31 décembre 1944. Cette augmentation considérable, de 18,5 %, est en rapport avec l'essor extraordinaire de l'édition suisse, sur lequel nous reviendrons dans un autre chapitre. Le nombre total des donateurs est monté de 3200 à 3600 pour retomber, en 1944, à 3400, chiffre encore supérieur à la moyenne. Nous leur devons une grande reconnaissance pour le concours non seulement précieux, mais indispensable qu'ils nous apportent dans l'accomplissement de notre mission et regrettons une fois de plus de ne pouvoir publier la liste de leurs noms.

En fait de **dons,** il convient de signaler : De la famille de feu le conseiller fédéral Motta († 1940), un important lot de manuscrits autographes du grand homme d'Etat, ou corrigés de sa main —

discours, schémas de conférences, préfaces, articles et notes diverses — qui donnent une vivante idée de sa riche personnalité de patriote, d'homme politique, de chrétien et de lettré habile à s'exprimer en français et en allemand aussi aisément que dans sa langue maternelle. En outre des photographies du défunt aux diverses époques de sa vie. — De Mme Lucie Beetschen-Meyer, 22 lettres et cartes de J. V. Widmann à l'écrivain Alfred Beetschen et 5 poésies de ce dernier. — De M. Francesco Chiesa, le texte autographe d'un discours sur « L'arte come potenza conciliatrice nella lotta delle genti ». — De M. K. J. Lüthi, pour la collection de Bibles, 116 volumes et brochures et 90 gravures; entre autres la *Biblia hebraica*, Paris 1540-1556, en 17 volumes, exemplaire personnel, interfolié, d'Isaac Casaubon, enrichi de nombreuses notes manuscrites de la main de ce fameux helléniste et théologien calviniste; le fac-similé de la première édition complète de la Bible de Luther de 1534, les *Facsimiles of the Incunabula Biblica* de W. A. Copinger, Londres 1892-98; les premières éditions du Nouveau Testament en langue kalmouke et mongole, toutes deux imprimées à St-Pétersbourg en 1827 et de la plus grande rareté. De M. Martenson, pour la même collection, la première édition de la Bible latine de Séb. Castellion, Bâle 1551. — De Mlle Julie Wernly, le *Werther* et le *Goetz von Berlichingen* de Goethe, édités à Berne par Walthard en 1775 et 1776. — De diverses bibliothèques et administrations (Bibl. centrale de Zurich, B. de Winterthour, B. universitaire de Bâle, B. publique de Genève, Administration féd. des contributions, Service féd. de l'Hygiène publique, CFF, etc.) de grands envois de doubles ou de publications non employées parmi lesquelles il s'est toujours trouvé des choses que nous étions heureux de « récupérer » ou qui nous permettaient de compléter des séries.

Parmi les **échanges :** environ 250 affiches cédées par le Musée des Arts et Métiers de Bâle contre autant de doubles de notre collection.

Au nombre des **acquisitions :** un petit atlas *Circuli sphaeri...* gravé sur bois à Zurich en 1546, particulièrement intéressant par la carte où figure l'Amérique; 12 lettres du roi Henri III au colonel Jean de Lanthen-Heid, de Fribourg, relatives aux troupes suisses;

un *traité sur la manutention du trésorier du régiment des Gardes suisses en France*, manuscrit daté de 1770 et relié aux armes du duc de Choiseul, colonel général des Suisses; un journal de la *Campagne de Suisse de la 109e demi-brigade 1798-99*, manuscrit d'un officier français anonyme, et maints autres documents concernant les Suisses au service de la France ou l'invasion française en Suisse; le très rare et curieux traité d'orthographe phonétique de J. P. de Ria (Deriaz) : *Palais de soixante-quatre fenêtres ou l'art d'écrire toutes les langues comme on les parle*, Pétersbourg (en réalité Yverdon) 1788; un *Recueil de XII costumes suisses au XVIe siècle*, rare et belle suite de planches en couleurs gravées d'après Holbein, Chr. de Mechel, Bâle 1790; une cinquantaine de thèses bâloises du XVIIIe siècle, dont plusieurs signées de noms demeurés illustres : Jean Bernoulli, Isaac Iselin et d'autres; le *Voyage autour de ma chambre*, par le chevalier X..., Turin 1795, première et rarissime édition de l'ouvrage de Xavier de Maistre, en réalité imprimée à Lausanne par l'entremise de son frère Joseph; une édition genevoise de Lamartine : *Le dernier chant du pèlerinage d'Harold*, Genève 1825; la première édition, comme œuvre séparée, des *Aventures du dernier Abencérage* de Chateaubriand, Genève 1820 *; un recueil de lithographies faites par la princesse Charlotte Bonaparte, d'après les dessins de son époux, en collaboration avec Léopold Robert (impr. par Salucci 1830); cinq brochures de Rodolphe Toepffer en éditions originales, dédicacées de la main de l'auteur; des éditions rares de Bonamici à Lausanne, dont plusieurs publiées sous des noms de lieux fictifs; 43 brochures relatives aux débuts de l'homéopathie dans notre pays et aux relations des homéopathes suisses, en particulier du Dr Ch. Peschier, avec le fameux Hahnemann et des médecins français; 42 brochures du Zurichois Alb. Kölliker, professeur à Wurzbourg, qui s'était acquis par ses travaux d'anatomie, de physiologie, d'histologie, une renommée européenne; le *Third Book of Lessons in Canarese*, Impr. de la Mission de Bâle, Mangalore 1862, première édition qui ne paraît se trouver nulle part en Suisse; huit lettres de Gottfried Keller, des années 1876 à 1885,

* Voir la notice de P. E. Schazmann à ce sujet dans *Pro Arte et libris*, Mars 1943, p. III.

à Paul Lindau, rédacteur de la revue « die Gegenwart »; une centaine de dessins à la plume et au lavis exécutés par Evert van Muyden pour l'illustration de l'ouvrage d'Emile Frey : *Le Suisse sous les drapeaux*, dont 17 grandes compositions; 32 aquarelles et dessins au lavis de Burkhard Mangold ayant servi à l'illustration de la première édition d'*Honneur et Fidélité* par le major de Vallière. En fait de récentes publications de luxe : *La Tempête* de Shakespeare, version de P. L. Matthey (tiré à 37 exempl.) avec 10 gouaches originales d'Al. Cingria; *Phèdre* de Racine, ill. de lithographies de R. Th. Bosshard; *Enveloppes*, lithographies de R. Auberjonois, avec textes de Ch. A. Cingria; *Terre du Ciel* de C. F. Ramuz, ill. par Max Hunziker; *La Bohème et mon cœur* de Francis Carco, avec eaux-fortes de Maurice Barraud; des *Eglogues* ill. par le même artiste; *Romeo und Julia auf dem Dorfe* de Gottfr. Keller, ill. de lithographies de Gimmi ; *Romances et la Bonne chanson* de Verlaine, avec 60 lithographies de Roger Ferrero; le *Robinson suisse* de J.-D. et J.-R. Wyss, ill. d'eaux-fortes de Violette Diserens; *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare, adaptation de R.-L. Piachaud, avec bois par H. Bischoff; *Les Voyages de Gulliver* de Swift, ill. par M. North; *Stéphane Vassiliew* de Jules Laforge; le *Bazar de la charité* de Paul Morand, ill. par Paul Monnier; la *Berner Chronik* de Diebold Schilling de 1483, édition fac-similé, intégrale, en 4 volumes; les *Kupferstiche* d'Erwin Tschudi, etc. Pour la salle de lecture : Hefele-Leclercq, *Histoire des conciles*, 19 volumes, et *Dictionary of National Biography*, Londres, 24 volumes.

Au nombre des **Dépôts**: Trois manuscrits inédits de Niklaus Bolt (*Vittorio*, *Kriegsgedichte*, 1940-42, *Kriegs-Tagebuch*, 1939-43); la bibliothèque de la « Schweizerisch-ungarische Gesellschaft » (présidée par M. le pasteur Irlet); l'importante collection dite « Schweizerische Theatersammlung » appartenant à la « Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur» (présidée par M. le Dr Oskar Eberle) et comprenant des modèles, des photographies, des livres et d'autres documents relatifs à l'histoire du théâtre, à la mise en scène, etc. aussi bien qu'aux questions théâtrales actuelles.

Grâce aux subsides accordés sur la proposition de la Commission fédérale des arts appliqués, la collection de **reliures** suisses modernes

s'est enrichie de quatre nouveaux spécimens dus à l'art de M. A. Georg Baer, à Zurich, Mlle L. Buenzod, à Lausanne, M. H. Schumacher, à Berne, et M. Arné Asper, à Genève.

Fréquentation et prêt. La fréquentation de la salle de lecture a de nouveau augmenté, malgré le maintien d'un horaire d'ouverture partiellement réduit (fermeture complète, le samedi, du 1er janvier au 30 avril 1943, fermeture chaque soir à 6 heures, au lieu de 7 h., pendant toute l'année). Le nombre des entrées notées à la salle de lecture a été de 42,167 en 1943 et 46,756 en 1944 (contre 39,283 en 1942). Celui des volumes consultés ou prêtés a atteint 105,885 et 102,631 (contre 97,071). Ces chiffres dépassent tous ceux enregistrés précédemment. Il en est de même pour les paquets postaux expédiés (11,321 et 11,283 contre 9,387). Nous constatons avec satisfaction que la proportion des ouvrages prêtés à des lecteurs domiciliés hors de Berne, qui variait autrefois entre 26 et 29 % a été sensiblement plus forte ces dernières années. Si elle a légèrement fléchi en 1943 (32,2 %, contre 32,5 % en 1942), elle est montée à 33,1 %, chiffre record, en 1944. Et si la Bibliothèque a emprunté 2050 volumes à d'autres bibliothèques, elle leur en a prêté davantage encore, soit 3284 et 3555. Ces chiffres sont dus à des facteurs divers, quelques-uns momentanés, comme la mobilisation de nombreux civils, ainsi que les demandes provenant de camps d'internés et de réfugiés. Il n'en reste pas moins que les ressources et facilités qu'offre la Bibliothèque sont de plus en plus connues et qu'elle se développe dans un sens conforme à sa mission nationale, au service du pays tout entier.

Le service **photographique** a fourni en 1943 environ 500 et en 1944 environ 400 photocopies et photographies, contre 1200 environ les années précédentes. La diminution est due principalement à la maladie du photographe auquel a succédé en novembre 1943 un nouvel employé, puis au service militaire auquel ce dernier a été appelé à deux reprises. Comme d'ordinaire la moitié à peu près des travaux ont été exécutés pour le compte de lecteurs et d'autres clients (administrations fédérales, etc.); le reste pour les besoins de la Bibliothèque elle-même (ses collections, ses expositions, etc.).

Expositions. La Bibliothèque a fait dans ses locaux plusieurs expositions : la première intitulée « Die Schweiz als Pflegerin der Sprachen » (et qui a été inaugurée à la fin de 1942) a mis en lumière l'œuvre remarquable des Suisses dans le domaine linguistique et philologique. Elle a excité grand intérêt et donné, entre autres, occasion au Service topographique fédéral de réunir à la Bibliothèque nationale, le 29 janvier 1943, une assemblée où les cartographes et les représentants d'autres services intéressés (CFF, PTT, Statistique, Cadastre, etc.) se rencontrèrent avec les spécialistes les plus autorisés de la philologie germanique et romane (tels que MM. Jaberg, Jud, Wartburg, Baumgartner, Scheuermeier, etc.) pour y examiner en commun les problèmes toponymiques que pose notre cartographie nationale. On y entendit notamment des conférences de M. R. Tank, ingénieur en chef, et du Dr Andrea Schorta (voir au chapitre Publications). La seconde exposition montrait les « Revues et périodiques suisses de 1700 à 1900 » et leur importance dans la vie intellectuelle de notre pays. Préparée grâce au concours bénévole de M. K. J. Lüthi, elle fut inaugurée par une conférence de M. le professeur Karl Weber. Une notice de M. Lüthi « Die Zeitschrift im Geistesleben der Schweiz » (4 pages) en conserve le souvenir. La troisième exposition, consacrée aux « Ouvrages américains d'histoire de l'art et guides de Musées » a été organisée avec l'aide de la « Swiss-American Society for cultural relations » et nous valut, à l'inauguration en décembre 1943, une conférence introductive du président M. le professeur Paul Ganz (voir aussi chapitre Publications). Elle a excité un si vif intérêt que le Musée des Beaux-Arts de Bâle, la Bibliothèque centrale de Zurich et la Swiss-American Society de Lausanne ont demandé à la présenter à leur tour, ce à quoi nous avons consenti volontiers, ainsi que les nombreux prêteurs, dont nous avions mis la complaisance à contribution. Une quatrième exposition, celle des « Livres d'enfants », a été le fruit d'une collaboration avec le Bureau international d'éducation, lequel a tiré de sa collection de « Littérature enfantine » moderne et mis à disposition un choix d'environ 300 livres récréatifs et albums d'images provenant de 41 pays, tandis que la Bibliothèque y joignait des publications et gravures suisses, et en particulier une

petite « rétrospective » de livres d'enfants des XVIIIe et XIXe siècles; M. le professeur J. Piaget, directeur du Bureau international, fit à l'ouverture une conférence introductive. La dernière exposition, inaugurée le 21 octobre 1944, à l'occasion de l'assemblée de la Société suisse des auteurs dramatiques, était dédiée au « Théâtre scolaire et théâtre d'étudiants ». Arrangée par les soins de M. le Dr Kachler, archiviste de la « Gesellschaft für Theaterkultur », elle tirait la majeure partie de ses matériaux des collections de cette société désormais déposées à « la Nationale ».

De multiples « visites guidées » ont été organisées, les unes annoncées dans la presse, les autres sollicitées par des sociétés ou par des membres du corps enseignant pour leurs élèves. Plusieurs ont eu lieu sous la conduite bénévole de M. K. J. Lüthi.

La Bibliothèque nationale a aussi fréquemment participé à des expositions faites dans d'autres villes. Elle a prêté, entre autres, un important choix de livres d'images (du XVIIIe au XXe siècle) au Musée des arts et métiers de Bâle pour son exposition « Das Kinder- und Jugendbuch » (1943) et de nombreux ouvrages et gravures pour l'exposition de la « Lithographie » que l'Association suisse des maîtres lithographes a présentée tour à tour à Zurich, à Lucerne et à Berne.

Publications et travaux divers. Le bulletin bibliographique *Le livre suisse* a paru dès le mois de janvier 1943 sous la nouvelle forme prévue par la convention conclue avec l'Association suisse des libraires et déjà décrite dans le précédent rapport : division en deux séries; la série A (ouvrages en librairie) paraissant tous les quinze jours; la série B (ouvrages non mis en librairie) six fois par an; chaque numéro accompagné d'une table non seulement des auteurs, mais aussi des matières; index semestriel en sus de l'index annuel ordinaire *. Grâce à ces perfectionnements et en particulier à une pério-

* Au sujet de cette réorganisation, voir le *Schweizer Buchhandel* 1943, No 1, et (concernant spécialement l'Index) : Beck, Marcel. Das *Bibliographische Bulletin der Schweizerischen Landesbibliothek als Werkzeug für den Buchhändler* (Extr. du « Schweizer Buchhandel » 1943.)

dicité plus fréquente, le Bulletin répond mieux aux besoins de la librairie, laquelle lui assure en revanche une diffusion beaucoup plus large tant en Suisse qu'à l'étranger, pour le plus grand profit du livre suisse et par là, en définitive, de la pensée suisse. Il est à noter que le Bulletin de 1943 compte 852 pages et celui de 1944, 805 pages (contre 635 en 1942). L'index annuel — qui ne paraissait jamais qu'au printemps — est sorti de presse fin décembre et renferme pour chaque année quelque 15,000 références. Ces indications suffisent à témoigner du grand et excellent travail accompli par le personnel au cours des dites transformations.

La rédaction du *Répertoire méthodique*, période 1931-1940, se poursuit; la partie biographique a paru au mois d'août 1943; la partie topographique et le début de la partie systématique sont à l'impression. Un gros effort a été fait pour accélérer la publication de la *Bibliographie scientifique suisse*. Le 17e volume (année 1941) est sorti de presse en 1943, et les deux volumes 18 et 19 (1942 et 1943) dans le cours de la seule année 1944, grâce à quoi le retard dont souffrait depuis longtemps ce périodique se trouve rattrapé. Le catalogue de la *Collection de livres américains* * a paru au début de 1943. Celui de l'exposition « *Die Schweiz als Pflegerin der Sprachen* », précédé de l'introduction de M. le prof. Jaberg et suivi de la conférence de M. A. Schorta, a été publié sous le titre de *Schweizerische Sprachforschung* **. Nous osons espérer que ce volume illustré portant en tête les mots « *Litteris et patriae* » n'est que le premier d'une collection qui prendra cette devise pour titre. Le concours de la « Swiss-American Society » nous a permis de faire imprimer et distribuer gratuitement la plaquette *Amerikanische illustrierte Kunstbücher und Museumsführer* à l'occasion de l'exposition portant le même titre. Le catalogue de cette exposition ainsi que la conférence du professeur Ganz ont été publiés par la même société ***.

La tenue à jour du catalogue matières, auquel est préposé M. le Dr G. Wissler, a exigé comme toujours un grand travail; on y

* En vente à la Bibliothèque nationale au prix de 1 fr. 50.
** Edité chez Herbert Lang, Berne. Prix 6 fr.
*** Publications Series. Vol. 2. Zurich. Schulthess, 1944. Prix 2 fr.

a classé environ 15,000 fiches par an, principalement des titres de publications nouvelles. Le classement des travaux de chimie, qui forment une des divisions les plus difficiles, a bénéficié des connaissances spéciales et de la collaboration régulière de M. Alfred Wissler docteur chimiste à Emmenbrücke, auquel nous sommes fort reconnaissants de son aide bénévole.

En relation avec la transformation du Bulletin bibliographique, et pour des raisons d'économie autant que de clarté, diverses mesures ont été prises (en juillet 1944) qui tendent à décharger ce périodique des titres de certains imprimés, et en particulier de ceux datant de plus de cinq ans en arrière, afin de lui conserver son caractère de bulletin de nouvelles publications, caractère qui avec les années allait s'altérant de plus en plus. La nouvelle réglementation exclut aussi désormais la mention de certains tirés à part dont le nombre croissant surchargeait le Bulletin sans profit suffisant. Une division spéciale (NG) a été créée pour recevoir les ouvrages (postérieurs à 1901) dont les titres ne sont pas imprimés dans le Bulletin.

Beaucoup d'autres travaux ont occupé notre personnel : travaux de dépouillement, de collationnement, de classement, de numérotation, d'enregistrement et de recherches, dans le détail desquels nous n'entrerons pas. Nous noterons seulement qu'en procédant, à la division de « Musique », à la rédaction du catalogue de la collection Liebeskind, on s'est mieux rendu compte de la grande valeur de certaines de ses parties. Il résulte en particulier des recherches faites, qu'elle contient la série complète des œuvres de Gluck, imprimées et manuscrites, et que seul le Conservatoire de Bruxelles en possède une pareille. Quoique non sans lacune, celle des œuvres de Dittersdorf est aussi très remarquable.

Les manuscrits, imprimés et autres documents les plus précieux — qui avaient été mis à l'abri dans les premières années de la guerre, puis remis en leur lieu et place ordinaire — ont de nouveau été mis en sûreté dans le trésor ou dans les pièces de sous-sol, lorsque la guerre s'est rapprochée de nos frontières et en raison du danger accru de bombardement.

Pour terminer le chapitre des « Travaux », il convient de dire quelques mots de la Formation professionnelle qui prend avec raison dans les bibliothèques suisses une importance croissante*. La préparation de nos stagiaires a été organisée plus méthodiquement : sans préjudice des cours donnés depuis des années par notre vice-directeur M. W. J. Meyer aux apprentis-libraires et aux étudiants de l'Université et dont peuvent aussi profiter nos jeunes recrues, nous avons chargé un de nos bibliothécaires M. Marcel Beck de consacrer trois fois par semaine deux heures à la préparation des candidats au certificat d'aptitude. Il l'a fait depuis le mois d'octobre 1943 jusqu'en juillet 1944 suivant un programme convenu qui cherche à associer autant qu'il se peut l'instruction théorique avec l'initiation aux travaux de nos divers services. Le programme qui comprend l'Histoire du livre, la Bibliothéconomie et la Bibliographie est parcouru en un an et demi, durée du stage exigé désormais par l'Association des bibliothécaires pour l'admission aux examens.

Catalogue général et service de renseignements. Le nombre des bibliothèques affiliées directement ou indirectement au catalogue ou dont les catalogues ont été incorporés à ce fichier collectif s'est élevé de 179 à 238 en 1944. L'augmentation considérable de la première année n'est due que pour une faible part à de nouvelles adhésions; elle est principalement l'effet d'une rectification des chiffres qui omettaient de tenir compte jusque-là de la participation indirecte d'un certain nombre de bibliothèques (d'instituts universitaires, etc.). Ont adhéré : les bibliothèques de la Chambre suisse du film, des Musées des arts et métiers d'Aarau, de Bâle et de Berne, de la Société des Nations à Genève, du Secrétariat central de « Pro Juventute » et de l'« Israelitische Kultusgemeinde » à Zurich.

Le nombre des fiches reçues — pour la plupart des titres de nouvelles acquisitions — a fortement augmenté. En effet 32 bibliothèques (en 1943) et 33 (en 1944), (20 en 1942) ont livré 41,790 et

* Voir dans les « Nouvelles de l'Association des bibliothécaires suisses » 1943, le rapport de M. Godet sur *L'activité de la Commission d'examen et les fruits de son expérience.*

34,145 fiches (28,357 en 1942). Ces chiffres comprennent un certain nombre de listes imprimées ou dactylographiées qui ont dû être découpées et collées sur fiches par nos soins. Voici le détail des contingents et les totaux depuis le début :

	1943	1944	1928-1944
1. Zurich ZB (y compris l'Ecole polytechnique fédérale et 9 bibl. spéciales indirectement affiliées)	3,812	4,710	113,469
2. Bâle UB	5,397	6,238	87,115
3. Genève BP (y compris 80 bibl. spéciales)	1,565	1,194	33,996
4. Fribourg BC	—	4,850	29,940
5. Berne StB	1,745	687	22,627
6. Neuchâtel BV (y compris 23 bibl. spéciales)	3,950	1,000	19,346
7. Lucerne KB	477	936	17,016
8. Berne LB (Bulletin, catalogue E)	1,121	1,212	16,917
9. Lausanne BC	9,509	1,330	16,665
10. St-Gall StiftsB	2,272	1,302	12,829
11. Aarau KB	507	1,201	11,394
12. Winterthour StB	495	401	11,198
13. Bâle, Lesegesellschaft	477	466	7,770
14. Lugano BC	461	755	6,215
15. La Chaux-de-Fonds BV	809	282	6,001
16. Genève SdN	3,898	1,728	5,626
17. Schaffhouse StB	232	—	5,186
18. Lucerne BB	989	—	3,624
19. Berne EZB	—	152	3,177
20. Berne, Bureau fédéral de statistique	171	184	3,060
21. Berne, Bibl. pour tous	—	2,515	2,515
22. Frauenfeld KB	137	—	1,908
23. Soleure ZB	—	—	1,773
24. Berne CFF	1,298	374	1,672
25. Bienne StB	296	205	1,585
26. Coire KB	142	523	1,458
27. Berne, Service de l'infanterie	1,330	—	1,330
28. Berne, Division de l'Industrie et des arts et métiers	416	44	1,152
29. St-Gall StB	46	401	1,103
30. Lausanne, Tribunal fédéral	23	39	939
31. Bâle, Wirtschaftsarchiv	31	267	925
32. Olten StB	10	47	826
33. Liestal KB	27	—	820
34. Berne, Office fédéral des assurances sociales	—	521	521
A reporter	41,643	33,043	451,344

	1943	1944	1928-1944
Report ..	41,643	33,043	451,344
35. Berne, Musée des arts et métiers	83	239	322
36. Zurich, Israelit. Kultusgemeinde	—	232	232
37. Berne, Direction générale des douanes ..	—	—	167
38. Berne, Musée Gutenberg	—	—	158
39. Berne, PTT	49	15	147
40. Berne, Service fédéral de l'Hygiène publique	—	—	145
41. Berne, Département fédéral de l'économie publique, Division de l'agriculture	15	—	122
42. Berne, Département fédéral de justice et police	—	54	54
43. Berne, PTT, Division TT	—	41	41
44. Bâle, Kupferstichkabinett	—	—	14
44 bibliothèques	41,790	34,145	453,100
Renvois, Bulletin collectif, etc.	708	766	32,459
Titres anciens mis sur fiches par des chômeurs, à la Bibliothèque nationale	—	—	227,557
Titres anciens mis sur fiches à Witzwil	—	—	1,080,855
Totaux	42,498	34,911	1,793,971
Titres reçus éliminés comme doubles	403	4,403	160,852
Etat au 31 décembre 1944	42,095	30,508	1,633,119

Dans la liste ci-dessus sont comprises certaines collections spéciales, savoir : la collection musicale Liebeskind, appartenant à la Bibliothèque nationale, Berne; la collection du Musée Gutenberg, déposée à la Bibliothèque nationale, la collection Planta, à la Bibliothèque cantonale de Coire. Sont compris également et ont été incorporés au catalogue général en 1944 : le *Catalogue des périodiques de la Bibliothèque des CFF*, Berne 1940, et le *Catalogue 8, Géographie*, du dépôt central de la Bibliothèque pour tous, Berne 1942.

Le catalogue général comptait à fin décembre 1944 après déduction des doubles un total de 1,633,100 fiches (1,557,000 en 1942). Environ 1,020,000 étaient classées, 290,000 attendaient d'être intercalées, tandis que 320,000 devaient encore être revues et mises au point.

Il ressort de ces chiffres que le catalogue général exige encore un travail considérable. Aussi nous sommes-nous abstenus, comme

précédemment, de toute publicité à son sujet. Mais les circonstances créées par la guerre et l'impossibilité presque complète des relations avec l'étranger a fait apprécier plus que jamais un tel service, comme le montre l'énorme augmentation des demandes de renseignements qui lui sont adressées. 7,126 recherches ont été faites à la demande de tiers en 1943 (contre 4316 en 1942), ce qui représente un accroissement de 65 %. En 1944, on a compté 10,397, soit de nouveau 46 % de plus que l'année précédente, et cela malgré plusieurs mobilisations partielles. 3,782 de ces recherches ont été couronnées de succès en 1943 et 6.268 en 1944, c'est dire que dans 56 et 60,3 % des cas (contre 56,7 %) nous avons pu indiquer où se trouvaient en Suisse les ouvrages désirés.

Commission, finances et Cinquantenaire. La Commission s'est réunie quatre fois pendant les deux années écoulées et, en dehors des affaires courantes (rapport, budget, etc.) s'est occupée de plusieurs questions intéressant les relations de la Bibliothèque avec d'autres institutions. Elle a discuté en particulier la question de la *Bibliographia medica helvetica* et approuvé un arrangement en vertu duquel cette publication nouvelle est rédigée (depuis le mois de mai 1943) à la Bibliothèque nationale, avec son concours, sous son contrôle, aux frais de l'Académie suisse des sciences médicales. Elle s'est préoccupée aussi du sort de la *Bibliographie historique* dont la Société générale d'histoire a heureusement repris depuis lors la publication et qui se prépare également dans les locaux de la Bibliothèque, centre naturel de tous les travaux de bibliographie nationale. La Commission a pris acte du dépôt qu'avec l'autorisation du Département fédéral de l'Intérieur la « Schweizer Gesellschaft für Theaterkultur » a fait de ses collections à la Bibliothèque, où elles sont gérées par le secrétaire-archiviste de la société. Elle a approuvé l'idée de publier une collection de monographies sous le titre de « *Litteris et patriae* » et vivement encouragé les efforts tendant à aider à la reconstitution des bibliothèques étrangères ravagées par la guerre. Enfin, comme il y a eu, en 1944, cinquante ans que la Bibliothèque a été créée par arrêté fédéral, la Commission est tombée d'accord

avec la Direction de marquer cet anniversaire par quelques manifestations. Les circonstances n'ont pas permis l'an dernier cette célébration. Mais celle-ci pourrait se justifier aussi bien en 1945, puisque c'est seulement en 1895 que la Bibliothèque a commencé son activité. En attendant, nous avons accueilli avec reconnaissance les remerciements, félicitations et vœux de prospérité que le rapporteur de la Commission de gestion a adressés à notre Bibliothèque au nom du Conseil national au mois de juin de l'an dernier. Et c'est avec gratitude aussi et grande satisfaction que nous avons vu signer par 36 députés de tous partis le « postulat » suivant déposé par M. le conseiller national Felix Moeschlin dans la même session :

En égard au développement considérable qu'a pris la Bibliothèque nationale au cours de ses cinquante années d'existence, le Conseil fédéral est invité à dire dans quelle mesure le crédit mis à la disposition de cette institution pourrait être augmenté de façon qu'elle puisse remplir ses tâches qui vont croissant.

A la suite de cette intervention et grâce au Département fédéral de l'Intérieur, la Bibliothèque a vu ses crédits budgétaires augmentés dans une proportion qui lui permet d'aller de l'avant dans de meilleures conditions.

Personnel. En raison de diverses circonstances les mutations ont été particulièrement nombreuses; et ce fait joint aux multiples absences dues au service militaire et à la maladie, a singulièrement compliqué notre tâche. Mlle J. Wernly, doctoresse en philosophie, qui était au service de la Bibliothèque depuis 1911, a dû prendre sa retraite, à notre grand regret, pour raisons de santé. La rédaction de la Bibliographie scientifique et celle du Répertoire méthodique ont perdu en elle une très dévouée et excellente collaboratrice, aimée de chacun. Elle a été remplacée par Mlle Dora Aebi, de Wynigen (Berne), également doctoresse en philosophie. Un de nos bibliothécaires, M. le Dr H. G. Keller, M. le Dr Rob. Oehler, auxiliaire scientifique, et M. Eug. Meissner, commissionnaire, nous ont quittés, pour occuper d'autres emplois. M. L. Piquerez et Herm. Ryser ont été remplacés, le premier par M. le Dr W. Vontobel, de Oetwil am See,

Zurich (rédaction du Bulletin), le second par M. Kurt Blum, de Rubigen (service photographique). A M. Erwin Fankhauser, secrétaire-comptable, a succédé M. Curt Hartmann, de Zurich. Nous avons trouvé de nouveaux auxiliaires en M. Willy Bohrer, de Laufen (Berne), et Mlle Clotilde Tuor, de Brigels, pour les travaux bibliographiques; MM. Edm. Reinhard, Edg. Kuhn et Francis Roth pour le service du magasin et de l'expédition.

Grâce au crédit spécial dont dispose le Département fédéral de l'Intérieur pour les intellectuels en chômage, nous avons bénéficié du concours de MM. Jean Golay et Ewald Lengstorf (en particulier pour le classement et catalogue des collections musicales), Mlle Paulette Vuillet, lic. en sc. écon., M. le Dr Emil Steiner et M. J. von Felten (pour divers travaux bibliographiques).

Nous avons admis en qualité de volontaires, pour un stage régulier d'un an et demi, Mlle A. R. Brunschwig et M. le Dr Arn. Schlatter qui ont obtenu le certificat de l'Association des bibliothécaires, M. Willy Bohrer (mentionné plus haut et désormais engagé à notre service); pour un stage ou complément d'apprentissage de quelques mois : M. Leonh. Zanugg, Mlles Heidi Willhalm, Tullia Nicola, Veronika Schenker, et Mlle Inès Von der Mühll qui a préparé son travail de diplôme sous la direction d'un de nos bibliothécaires.

M. le Dr K. J. Lüthi a continué à s'occuper à titre bénévole de la collection de Bibles, aussi bien que de la « Bibliothèque professionnelle » (dépôt du Musée Gutenberg) et nous lui sommes très reconnaissants de son fidèle et précieux concours.

Il y a lieu de mentionner également quelques personnes occupées à des tâches spéciales, dans les bureaux de la Bibliothèque, en vertu de certains accords et en rapports plus ou moins étroits avec elle. Ce sont : Mlle Lucia Graf, Dr phil., qui rédige la Bibliographie médicale suisse, publiée par l'Académie médicale en collaboration avec la Bibliothèque; M. le Dr K. G. Kachler, secrétaire et archiviste de la « Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur », chargé de classer et de cataloguer les collections de la société déposées à la Bibliothèque; MM. le Dr Vontobel et W. Bohrer, déjà nommés plus

haut, qui rédigent la Bibliographie historique suisse; M. K. E. Hoffmann qui prépare la publication des œuvres du poète Karl Ott dont la Bibliothèque a acquis les papiers en 1940; M. Werner Stauffacher, licencié ès lettres, chargé par le Département fédéral de l'Intérieur de certains travaux relatifs à l'édition des œuvres de Spitteler. Enfin Mlle Annie Muriset, une de nos collaboratrices, rédige le bulletin des « Publications d'auteurs féminins, parues en Suisse » (bibliographie annuelle éditée par l'Association suisse des femmes universitaires).

Production littéraire. La statistique des nouvelles publications présente des résultats dépassant toutes les prévisions et laissant loin derrière eux le record enregistré dans le précédent rapport. En effet, le nombre des volumes parus (et mis en vente), qui oscillait jadis le plus souvent au-dessous de 2,000 et était monté à 2,875 en 1942, s'est élevé à 3,358 en 1943, et d'un nouveau bond à 3,831 en 1944. Les catégories qui ont fourni les plus gros contingents d'ouvrages sont, comme les années précédentes, avant tout les Belles-lettres (pour la première fois plus de 1000 volumes), puis Droit et sciences sociales, Théologie et autres publications religieuses, Histoire et biographies. Du point de vue linguistique, c'est naturellement et comme toujours l'allemand qui prédomine (2,374 volumes en 1943, 2,638 en 1944); mais la production en langue française (833 et 991 volumes) a proportionnellement bien plus augmenté dans ces deux dernières années, tandis que l'italien et le romanche se sont maintenus (en moyenne) au même niveau que dans la période précédente.

La Suisse neutre, chargée de nombreux « intérêts étrangers », joue dans le domaine intellectuel aussi son rôle de bon intermédiaire et de truchement entre nations séparées par la guerre. En effet, les traductions, qui avant la guerre n'avaient jamais dépassé la centaine et étaient au nombre de 118 en 1942, se sont extraordinairement multipliées; on en a compté 210 en 1943 et 432 (réparties entre 23 langues) en 1944. Nous en donnons ci-dessous le détail en signalant spécialement la proportion inusitée d'ouvrages anglo-saxons, qui ont trouvé des traducteurs, surtout en Suisse allemande.

Statistique des traductions pour 1944.

en allemand :		*en français :*	
du danois	12	de l'allemand	82
de l'anglais	72	de l'anglais	59
du français	62	de l'italien	7
de l'italien	19	du latin	5
du latin	7	du russe	7
du russe	18	du suédois	7
du suédois	13	d'autres langues	15
d'autres langues	30		
	233		182

en italien :		*en d'autres langues :*	12
de l'allemand	4		
du français	1		
	5	*Total :*	432

En somme, jamais l'édition suisse n'a atteint un niveau aussi élevé numériquement. Et l'on ne saurait dire que ce soit aux dépens de la qualité. Au contraire, il a paru beaucoup d'ouvrages de valeur, d'excellentes collections, de belles publications, bien imprimées, bien présentées. Nous ne reviendrons pas ici sur les causes de cet essor déjà analysées dans le précédent rapport. Elles demeurent les mêmes et nos éditeurs continuent à faire preuve d'un esprit d'entreprise remarquable, méritoire aussi, car il n'est pas sans risques.

Le Directeur,
MARCEL GODET

Rapport approuvé par la Commission de la Bibliothèque nationale, le 3 mai 1945.

Le Président,
KARL SCHWARBER